Portable CD Player

Audio

AX5200 AX5204 AX5208
AX5201 AX5205 AX5209
AX5202 AX5206 AX5210
AX5203 AX5207



PHILIPS

Portable CD Player

- English
- Français
- Español
- Nederlands

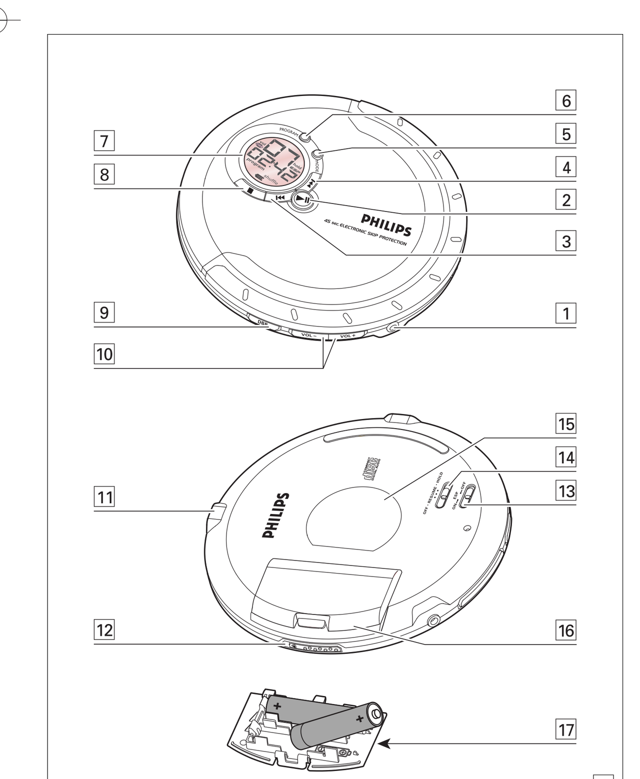


Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com



3140 115 2985 1

Printed in China



1

English

CONTROLS / POWER SUPPLY

CONTROLS (see figure 1)

1. LINE OUT/🎧 .... 3.5 mm headphone socket, socket to connect the player to another audio input of an additional appliance, remote control socket (not on all versions)
2. ▶II .... switches the player on, starts or pauses CD play
3. ⏮ .... skips and searches CD tracks backwards
4. ⏭ .... skips and searches CD tracks forwards
5. MODE .... selects the different playing possibilities: **shuffle**, **shuffle repeat all**, **repeat**, **repeat all** and SCAN
6. PROGRAM .... programs tracks and reviews the program
7. .... display
8. ■ .... stops CD play, clears a program or switches the player off
9. DBB .... switches the bass enhancement on and off. This button also switches acoustic feedback (the beep) on/off when it is pressed for more than 2 seconds
10. VOL +/– .... adjusts the volume
11. 4.5V DC .... socket for external power supply
12. OPEN ▶ .... opens the CD lid
13. ESP ON / OFF .... **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION ensures continuous CD playback regardless of vibrations and shocks
14. OFF .... switches RESUME and HOLD off
    RESUME .... stores the last position of a CD track played
    HOLD .... locks all buttons
15. .... typeplate
16. .... battery compartment
17. .... AAA battery door

This set complies with the radio interference requirements of the European Union.

Batteries (supplied or optionally available)

You can use the following batteries with this CD-player:
- alkaline batteries type **AAA (LR03, UM4)** or **AA (LR6, UM3)** preferably Philips.

Notes:– Old and new or different types of batteries should not be combined.
– Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for a long time.

Inserting AAA (LR03, UM4) or AY 3363 batteries
1. Open the **AAA** battery door.
2. Insert **AAA** batteries as shown onto the back of the door.
3. Replace the battery-loaded **AAA** door back onto the set.

AAA (LR03, UM4)

Inserting AA (LR6, UM3) batteries
To double playback time, insert **AA** batteries into the battery compartment and use the **AA** marked battery door.
- Open the battery compartment and insert either 2 normal or alkaline batteries.

AA (LR6, UM3)

Battery indication
The approximate power level of your batteries is shown in the display.
- Battery full
- Battery two-thirds full
- Battery one-third full
- Battery dead or empty. When the batteries are dead or empty, the symbol flashes, NO bAtt is displayed, and the beep tone sounds repeatedly.

POWER SUPPLY / GENERAL INFORMATION

Average playing time of batteries under normal conditions

Battery type	*ESP on*	*Power Save*
Normal AA	5 hours	9 hours
Normal AAA	3 hours	5 hours
Alkaline AA	18 hours	33 hours
Alkaline AAA	8 hours	15 hours
Rechargeable ECO-PLUS NiMH battery	7 hours	12 hours

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

ECO-PLUS NiMH battery information (for versions supplied with the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363)

Recharging works only on players supplied with the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.

Recharging the ECO-PLUS NiMH battery on board
1. Insert the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.
2. Connect the mains adapter to the 4.5V DC socket of the player and then to the wall socket.
   → battery symbol is pulsing.
- Recharging stops after a maximum of 7 hours, or when you start playback.
3. When the battery is fully recharged, battery symbol and FULL appears in the display.

Notes: – It is normal for the batteries to become warm during recharging.
– If the batteries become too warm, recharging will be interrupted for approximately 30 minutes .
– To ensure proper recharging on board, take care that contacts are clean.
– Use only the ECO-PLUS NiMH battery AY 3363.

Handling instructions

- Recharging already charged or half-charged batteries will shorten their lifetime. We therefore recommend that you let the rechargeable ECO-PLUS NiMH battery run till it is completely empty before you recharge it.
- To avoid a short circuit, do not let the battery touch any metal object.
- If the battery becomes empty soon after recharging, then either its contacts are dirty or it has reached the end of its lifetime.

Mains adapter (supplied or optionally available)

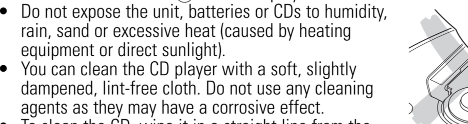
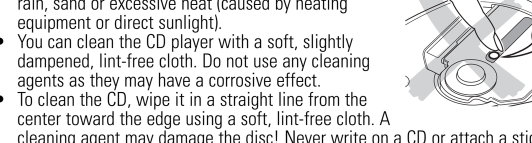
Use only the AY 3170 adapter (4.5 V / 300 mA direct current, positive pole to the center pin). Any other product may damage the player.
1. Make sure the local voltage corresponds to the power adapter's voltage.
2. Connect the power adapter to the 4.5V DC socket of the player and to the wall socket.

Note: Always disconnect the adapter when you are not using it.

Environmental information

- All redundant packing material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easily separable into two mono materials: cardboard (box) and polyethylene (bags, protective foam sheet).
- Your set consists of materials which can be recycled if disassembled by a specialized company. Please observe the local regulations regarding the disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment.

GENERAL INFORMATION

CD player and CD handling

- Do not touch the lens Ⓐ of the CD player.
- Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity, rain, sand or excessive heat (caused by heating equipment or direct sunlight).
- You can clean the CD player with a soft, slightly dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning agents as they may have a corrosive effect.
- To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never write on a CD or attach a sticker to it.
- The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm environment until the moisture has evaporated.
- Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.
- Avoid dropping the unit as this may cause damage.

Headphones HE570

- Connect the supplied headphones to the LINE OUT/🎧 socket of the player.

  Note: LINE OUT/🎧 *can also be used for connecting this set to your HiFi system.To adjust the sound and volume, use the controls on the connected audio equipment and on the CD player.*

IMPORTANT!
Hearing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing.
Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-air type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high that you cannot hear what is going on around you.

In-car use (connections supplied or optionally available)

Only use the AY 3545 (4822 219 10033) or AY 3548 (3140 118 71890) car voltage converter (4.5 V DC, positive pole to the centre pin) and the AY 3501 car cassette adapter. Any other product may damage the set.

1. Put the set on a horizontal, vibration-free and stable surface. Make sure it is in a safe place, where the set is neither a danger nor an obstacle to the driver and the passengers.
2. Plug the voltage converter into the cigarette lighter socket ***(only for 12 V car battery, negative grounding)***, then connect the wired end with 4.5V DC input socket on the set.
3. If necessary, clean the cigarette lighter socket to obtain a good electrical contact.
4. Turn down the volume and connect the cassette adapter plug to LINE OUT/🎧 on the set.
5. Carefully insert the cassette adapter into the car radio's cassette compartment.
6. Make sure the cord does not hinder your driving.
7. Decrease the volume on the set if necessary. Start playback on the set and adjust the sound with the car radio controls.

- ***Always remove the voltage converter from the cigarette lighter socket when the set is not in use.***

Note: If your car radio has a LINE IN socket, it is better to use it for the car radio connection instead of the adapter cassette. Connect the signal lead to this LINE IN socket and to LINE OUT/🎧 *on the set.*

CD PLAY

Playing a CD

This CD-player can play all kinds of **Audio Discs** such as CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to play a CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CD.

1. Push the OPEN ▶ slider to open the player.
2. Insert an audio CD, printed side up, by pressing the CD onto the hub.
3. Close the player by pressing the lid down.
4. Press ▶II to switch the player on and start playback.
   → The current track number and elapsed playing time are displayed.
- You can pause playback by pressing ▶II.
  → The time at which playback was paused starts flashing.
- You can continue playback by pressing ▶II again.
5. Press ■ to stop playback.
   → The total number of tracks and the total playing time of the CD are displayed.
6. Press ■ again to switch the player off.
- To remove the CD, hold it by its edge and press the hub gently while lifting the CD.

Note: If there is no activity, the set will automatically switch off after a while to save energy.

Playback information

- If a CD-Recordable (CD-R) or a CD-Rewritable (CD-RW) is not recorded properly, NF dISC is displayed, indicating that the CD has not been finalized. In that case, use FINALIZE on your CD recorder to complete the recording.
- When playing a CD-Rewritable (CD-RW), please note that it takes 3–15 seconds after pressing ▶II for sound reproduction to start.
- Playback will stop if you open the CD lid.
- While the CD is read, 1 -:- flashes in the display.

Volume and bass

Volume adjustment
- Adjust the volume by using VOL +/–.

Bass adjustment
- Press DBB to switch the bass enhancement on or off
  → DBB is shown if the bass enhancement is activated.

Remote control (for some versions only)

Use the AY 3768 / AY3778 cord remote control.
The buttons on the remote control have the same functions as the corresponding buttons on the set.
1. Press ■ twice to switch off the set.
2. Firmly connect the remote control to LINE OUT/🎧 on the set.
3. Adjust the volume on the CD player and remote control.

FEATURES

Selecting a track and searching

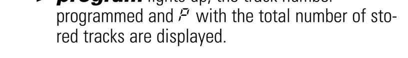
Selecting a track during playback
- Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to skip to the current, previous or next track.
  → Playback continues with the selected track, and the track's number is displayed.

Selecting a track when playback is stopped
1. Briefly press ⏮ or ⏭ once or several times to select the desired track. The track number is displayed.
2. Press ▶II to start CD play.
   → Playback starts with the selected track.

Searching for a passage during playback
1. Keep ⏮ or ⏭ pressed to find a particular passage in a backward or forward direction.
   → Searching starts while playback continues at low volume. After 2 seconds the search speeds up.
2. Release the button when you reach the desired passage.
   → Playback continues from this position.

Notes: – If the player is in SCAN mode (see MODE chapter), searching is not possible.
– In shuffle, shuffle repeat all or repeat mode (see MODE chapter), or while playing a program, searching is only possible within the particular track.

Programming track numbers



You can store up to 30 tracks to play in a program. A single track may be stored more than once in the program.

1. While playback is stopped, select a track with ⏮ or ⏭.
2. Press PROGRAM to store the track.
   → ***program*** lights up; the track number programmed and P with the total number of stored tracks are displayed.
3. Select and store all desired tracks in this way.
4. Press ▶II to start playback of your selected tracks.
   → ***program*** is shown and playback starts.
- You can review the program by pressing PROGRAM for more than 2 seconds.
  → The display shows all the stored tracks in sequence.

Notes: – If you press PROGRAM *and there is no track selected,* SEL *is displayed.*
– If you try to store more than 30 tracks, FULL *is displayed.*

Clearing the program
- While playback is stopped, press ■ to clear program.
  → CLr is displayed once, ***program*** goes off, and the program is cleared.

Note: The program will also be cleared if the power supply is interrupted, or if the CD-player lid is opened, or if the set switches off automatically.

FEATURES

Selecting different playing possibilities–MODE

It is possible to play tracks in random order, to repeat a single track or the entire CD, and to play the first few seconds of each track.

1. Press MODE during playback as often as required in order to activate one of the following 'modes'. The active mode is shown in the display.
   → ***shuffle*** : All tracks of the CD are played in random order until all of them have been played once.
   → ***shuffle repeat all*** : All tracks of the CD are played repeatedly in random order.
   → ***repeat :*** The current track is played repeatedly.
   → ***repeat all*** : The entire CD is played repeatedly.
   → SCAN: The first 10 seconds of each of the remaining tracks are played in sequence.
2. Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.
- To return to normal playback, press MODE repeatedly until the display shows no active modes.

ESP / Power Save Mode

With a conventional portable CD-player you might have experienced that the music stopped e.g. when you were jogging. The **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION prevents loss of sound caused by light vibrations and shocks. Continuous playback is ensured. However ESP does not prevent playback interruptions during vigorous running. It also does not protect the unit against any **damage** caused by **dropping**!

- Switch the slider to ESP ON during playback to activate the shock protection.
  → ESP is shown and the protection is activated.
- To deactivate the shock protection, switch the slider to OFF
  → ESP goes off and the protection is deactivated.

ESP on → Power Save → ESP on

RESUME and HOLD

You can interrupt playback and continue (even after an extended period of time) from the position where playback stopped (RESUME) and you can lock all buttons of the set so that no action will be executed (HOLD). Use the OFF–RESUME–HOLD slider for these functions.

RESUME – continuing from where you have stopped
1. Switch the slider to RESUME during playback to activate RESUME.
   → ***resume*** is shown.
2. Press ■ whenever you want to stop playback.
3. Press ▶II whenever you want to resume playback.
   → ***resume*** is shown and playback continues from where you have stopped.
- To deactivate RESUME, switch the slider to OFF.
  → ***resume*** goes off.

HOLD – locking all buttons
You can lock the buttons of the set by switching the slider to HOLD. Now, when a key is pressed, no action will be executed. This is of use, for example, when transporting the player in a bag. With HOLD activated, you can avoid accidental activation of other functions.

1. Switch the slider to HOLD to activate HOLD.
   → All buttons are locked HOLd is shown when you press any button. If the set is switched off, HOLd will be shown only when ▶II is pressed.
2. To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.

Note: If you deactivate HOLD *by switching the slider to* RESUME, *you will be activating the* RESUME *function.*

TROUBLESHOOTING

Troubleshooting

WARNING: *Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed, before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following these hints, consult your dealer or service center.*

The CD player has no power, or playback does not start
- Check that your batteries are not dead or empty, that they are inserted correctly, that the contact pins are clean.
- Your adapter connection may be loose. Connect it securely.
- *For in-car use,* check that the car ignition is on. Also check player's batteries.

The indication NO dISC is displayed
- Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).
- If your lens has steamed up, wait a few minutes for this to clear.

The indication NF dISC is displayed
- CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder.

The indication HOLD is on and/or there is no reaction to controls
- If HOLD is activated, then deactivate it.
- Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

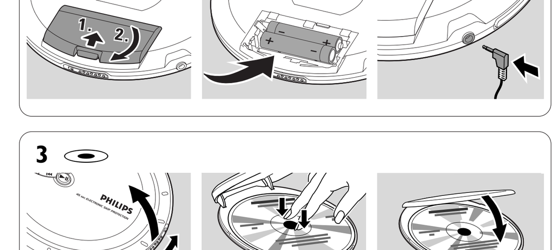
The CD skips tracks
- The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.
- RESUME, SHUFFLE or PROGRAM is active. Switch off whichever is on.

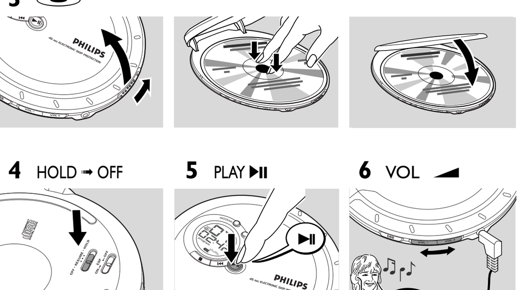
Troubleshooting

No sound or bad sound quality.
- PAUSE might be active. Press ▶II.
- Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.
- Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.
- Strong magnetic fields. Check player's position and connections. Also keep away from active mobile phones.
- *For in-car use,* check that the cassette adapter is inserted correctly, that the car cassette player's playback direction is correct (press autoreverse to change), and that the cigarette lighter jack is clean. Allow time for temperature change.

CAUTION
Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.

QUICK START / MISE EN SERVICE RAPIDE







2

Français

COMMANDES / ALIMENTATION ELECTRIQUE

COMMANDES (voir figures 1)

1. LINE OUT/🎧 .... prise pour casque de 3,5 mm, prise permettant de connecter le lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil, prise pour la télécommande (pas sur tous les modèles)
2. ▶II .... allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CD
3. ⏮ .... recule d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'arrière
4. ⏭ .... avance d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'avant
5. MODE .... sélectionne l'une des possibilités de lecture : **shuffle**, **shuffle repeat all**, **repeat**, **repeat all** et SCAN
6. PROGRAM .... permet de programmer les pistes, affiche la programmation
7. .... affichage
8. ■ .... arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint le lecteur
9. DBB .... active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore (le bip)
10. VOL +/– .... règle le volume
11. 4.5V DC .... prise pour alimentation extérieure
12. OPEN ▶ .... ouvre le couvercle du lecteur
13. ESP ON / OFF .... **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION assure une lecture continue du CD, indépendamment des vibrations et des chocs.
14. OFF .... désactive les fonctions RESUME et HOLD
    RESUME .... enregistre la dernière position de lecture d'une piste de CD
    HOLD .... verrouille toutes les touches
15. .... identification du modèle
16. .... compartiment des piles
17. .... clapet de compartiment piles AAA

Cet appareil est conforme aux normes de la Communauté européenne en matière d'interférences radio.

Piles (fournies ou disponibles en option)

Avec ce lecteur, vous pouvez utiliser :
- des piles alcalines du type **AAA (LR03, UM4)** ou **AA (LR6, UM3)** de préférence Philips.

Remarques : – Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilisez pas le lecteur pendant un certain temps.

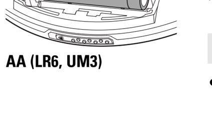
Insertion des piles AAA (LR03, UM4) ou AY3363
1. Ouvrez la porte de piles **AAA**.
2. Insérez les piles **AAA** comme indiqué sur l'arrière de la porte.
3. Remettre en place la porte **AAA** 'chargée de piles' sur l'appareil.

AAA (LR03, UM4)

Insertion des piles AA (LR6, UM3)
Pour doubler le temps d'écoute, insérez des piles **AA** dans le compartiment de piles et utilisez la porte de piles marquée **AA**.
- Ouvrez le compartiment des piles et placez-y soit 2 piles normales ou alcalines.

AA (LR6, UM3)

Témoin des piles
La charge approximative restante des piles est indiquée à l'affichage.
- Pile pleine
- Pile à deux-tiers pleine
- Pile à un-tiers pleine
- Pile vide. Quand les piles sont vides, le symbole clignote, NO bAtt est affiché, et le bip se fait entendre de façon répétée.



ALIMENTATION ELECTRIQUE / INFORMATIONS GENERALES

Durée moyenne d'utilisation des piles dans des conditions normales

Type de piles	*ESP activé*	*Économie d'énergie*
Normales AA	5 heures	9 heures
Normales AAA	3 heures	5 heures
Alcalines AA	18 heures	33 heures
Alcalines AAA	8 heures	15 heures
Piles ECO-PLUS NiMH rechargeables	7 heures	12 heures

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

Informations relatives aux piles ECO-PLUS au NiMH (uniquement pour les modèles livrés avec des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables au NiMH)

Le chargement ne fonctionne que sur les lecteurs livrés avec des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables.

Chargement des piles ECO-PLUS au NiMH sur l'appareil
1. Insérez la pile rechargeable AY 3363 ECO-PLUS au NiMH.
2. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.
   → symbole de pile clignote.
- Le chargement s'arrête après une durée maximale de 7 heures, ou quand vous démarrez la lecture.
3. Quand les piles sont complètement rechargées, symbole de pile et FULL apparaissent à l'affichage.

Remarques : – Il est normal que les piles chauffent pendant le chargement.
– Si les piles sont trop chaudes, le chargement est interrompu pendant environ 30 minutes .
– Pour garantir un chargement correct sur l'appareil, veillez à ce que les contacts soient propres et n'utilisez que des piles AY 3363 ECO-PLUS rechargeables au NiMH.

Manipulation des piles ECO-PLUS rechargeables au NiMH

- Recharger des piles déjà chargées ou à moitié chargées diminue leur durée de vie. Nous vous recommandons donc d'utiliser la pile ECO-PLUS au NiMH jusqu'à ce qu'elle soit complètement vide avant de la recharger.
- Pour éviter les courts-circuits, les piles ne doivent pas toucher d'objets métalliques.
- Si les piles se déchargent rapidement après avoir été rechargées, cela signifie que les contacts sont sales ou qu'elles ont atteint la fin de leur vie utile.

Bloc d'alimentation (fourni ou disponible en option)

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3170 (4,5 V / 300 mA, courant continu, tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.
1. Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle du bloc d'alimentation.
2. Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise murale.

Remarque : Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas

Informations relatives à l'environnement

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux : carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plaques de protection en mousse).
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil.

INFORMATIONS GENERALES

Lecteur de CD et manipulation des CD

- Ne touchez jamais la lentille Ⓐ du lecteur de CD.
- N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque ! N'inscrivez jamais rien sur un CD ou n'y collez aucune étiquette.
- La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD. Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée s'évapore.
- Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager.

Ecouteurs HE570

- Branchez les écouteurs fournis sur la prise LINE OUT/🎧.
  Note: Vous pouvez également utiliser la borne de sortie LINE OUT/🎧 *pour brancher cet appareil sur votre système Hi-Fi. Pour ajuster le son et le volume sonore, utilisez les boutons de commande de l'équipement audio auxiliaire et du lecteur CD.*

IMPORTANT!
Sécurité d'écoute : ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de l'audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe.
Sécurité routière : n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, conçus pour vous permettre d'entendre les sons environnants, ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous.

Utilisation en voiture (connecteurs fournis ou en option)

N'utilisez que le convertisseur de tension pour autoradio AY 3545 (4822 219 10033) ou AY 3548 (3140 118 71890) (4,5 V courant continu, pôle positif sur la broche centrale) et la cassette-adaptatrice pour autoradio AY 3501. Tout autre produit risque d'endommager l'appareil.

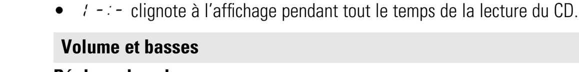
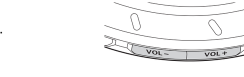
1. Placez l'appareil sur une surface horizontale, exempte de vibrations et stable. Assurez-vous que c'est un endroit sûr où l'appareil ne représente aucun danger et où il n'est pas un obstacle pour le conducteur et les passagers.
2. Introduisez le transformateur pour voiture dans la prise de l'allume-cigare ***(seulement pour une batterie de voiture de 12 V, mise à terre négative)*** puis connectez l'embout du câble au jack d'entrée 4.5V DC sur l'appareil.
3. Si nécessaire, nettoyez la prise de l'allume-cigare pour obtenir un bon contact électrique.
4. Réglez le volume bas et branchez la fiche de la cassette-adaptatrice à LINE OUT/🎧 de l'appareil.
5. Introduisez la cassette-adaptatrice avec précaution dans le compartiment pour cassettes de l'autoradio.
6. Assurez-vous que le cordon ne vous gêne pas pour conduire.
7. Pour baisser le volume sur l'appareil, si nécessaire. Lancez la lecture sur l'appareil et réglez le son avec les commandes de l'autoradio.

- ***Veillez à toujours ôter le convertisseur de tension de la prise de l'allume-cigare quand l'appareil n'est pas en service.***

Remarque : Si votre autoradio possède une prise LINE IN, il est préférable de l'utiliser pour le branchement à l'autoradio plutôt que la cassette-adaptatrice. Branchez la ligne de signal à cette prise LINE IN et à LINE OUT/🎧 *sur l'appareil.*

LECTURE CD

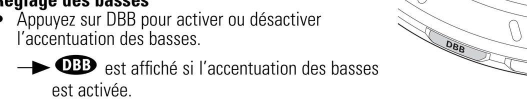
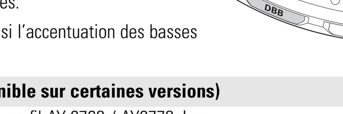
Lecture d'un CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de **disques audio** comme les CD enregistrables ou réenregistrables. N'essayez pas de lire un CD-ROM, un CDi, un CDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.

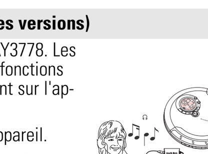
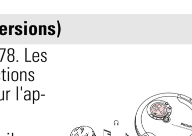
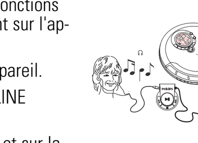
1. Appuyez sur la glissière OPEN ▶ pour ouvrir le lecteur.
2. Insérez un CD audio, face imprimée vers le haut, en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe de l'appareil.
3. Fermez le lecteur en appuyant sur le couvercle.
4. Appuyez sur ▶II pour mettre le lecteur en marche et démarrer la lecture.
   → Le numéro de la piste en cours de lecture et le temps écoulé sont affichés.
- Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ▶II.
  → L'affichage du temps de lecture clignote.
- Reprenez la lecture en appuyant une nouvelle fois sur ▶II.
5. Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.
   → Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés.
6. Appuyez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.

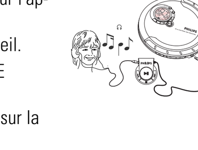
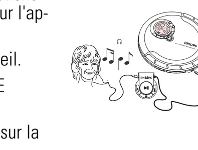
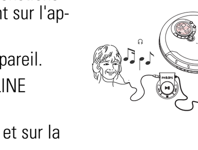
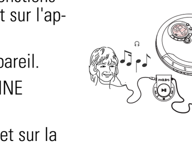
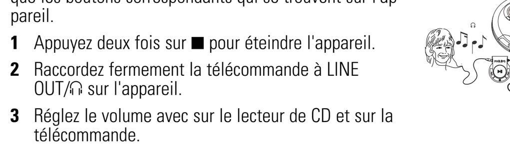
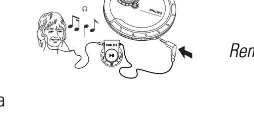
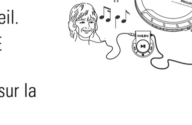
Remarque : Le lecteur s'éteint automatiquement après un certain temps s'il n'est pas utilisé, de manière à économiser l'énergie.

Informations relatives à la lecture

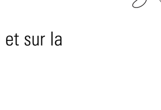
- Si un CD enregistrable (CD-R) ou réenregistrable (CD-RW) n'est pas enregistré correctement, l'indication NF dISC est affichée. Dans ce cas, utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de CD pour terminer l'enregistrement.
- Si vous souhaitez lire un CD réenregistrable (CD-RW), il faut entre 3–15 secondes pour que la lecture démarre après avoir appuyé sur ▶II.
- La lecture s'arrête si vous ouvrez le couvercle du CD.
- 1 -:- clignote à l'affichage pendant tout le temps de la lecture du CD.

Volume et basses

Réglage du volume
- Réglez le volume au moyen de VOL +/–.

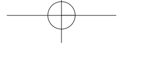
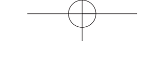
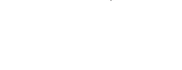


Réglage des basses
- Appuyez sur DBB pour activer ou désactiver l'accentuation des basses.
  → DBB est affiché si l'accentuation des basses est activée.



Télécommande (disponible sur certaines versions)

Utilisez la télécommande avec fil AY 3768 / AY3778. Les boutons sur la télécommande ont les mêmes fonctions que les boutons correspondants qui se trouvent sur l'appareil.
1. Appuyez deux fois sur ■ pour éteindre l'appareil.
2. Raccordez fermement la télécommande à LINE OUT/🎧 sur l'appareil.
3. Réglez le volume avec sur le lecteur de CD et sur la télécommande.

CARACTERISTIQUES

Sélection d'une piste et recherche

Sélection d'une piste en cours de lecture
- Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭ pour aller au début de la piste en cours ou à la piste précédente ou suivante.
  → La lecture se poursuit avec la piste sélectionnée, dont le numéro s'affiche.

Sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée
1. Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ⏮ ou sur ⏭.
   → Le numéro de la piste sélectionnée est affiché.
2. Appuyez sur ▶II pour lancer la lecture du CD.
   → La lecture débute à la piste sélectionnée.

Recherche d'un passage en cours de lecture
1. Maintenez ⏮ ou ⏭ enfoncé pour trouver un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière.
   → La recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume inférieur. La recherche s'accélère après 2 secondes.
2. Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu.
   → La lecture normale reprend à partir de cette position.

Remarques : – Si le lecteur est en mode SCAN (voir chapitre MODE), la recherche n'est pas possible.
– En mode shuffle, shuffle repeat all ou repeat mode (voir chapitre MODE) ou bien pendant la lecture d'un programme, la recherche n'est possible que pour la piste en lecture.

Programmation des numéros de pistes

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 30 pistes dans un. programme. Une piste peut être enregistrée plusieurs fois dans un programme.

1. Lorsque la lecture est arrêtée, sélectionnez une piste à l'aide de ⏮ ou ⏭.
2. Appuyez sur PROGRAM pour mémoriser la piste.
   → ***program*** s'allume; le numéro de la piste programmée, le symbole P et le nombre total de pistes programmées sont affichés.
3. Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les pistes voulues.
4. Appuyez sur ▶II pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies.
   → ***program*** apparaît et la lecture débute.
- Vous pouvez passer votre programme en revue en appuyant pendant plus de 2 secondes sur PROGRAM.
  → L'affichage présente toutes les pistes mémorisées dans l'ordre.

Remarques : – Si vous appuyez sur PROGRAM *sans qu'aucune piste ne soit sélectionnée, l'indication* SEL *apparaît.*
– Si vous essayez de mémoriser plus de 30 pistes, l'indication FULL *apparaît.*

Effacer le programme
- Quand la lecture est à l'arrêt, appuyez sur ■ pour effacer le programme.
  → CLr apparaît une fois, ***program*** s'éteint et le programme est effacé.

Remarque : Le programme s'efface également si l'alimentation est coupée, si le couvercle du CD est ouvert ou quand l'appareil s'éteint automatiquement.

CARACTERISTIQUES

Sélection des différentes possibilités de lecture – MODE

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de rejouer une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste.
1. Pendant la lecture, appuyez sur MODE autant de fois que nécessaire pour activer un des modes suivants. Le mode actif apparaît à l'affichage.
   → ***shuffle*** : Toutes les pistes du CD sont lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que chacune ait été lue une fois.
   → ***shuffle repeat all*** : Toutes les pistes du CD sont lues plusieurs fois dans un ordre aléatoire.
   → ***repeat*** : La piste en cours de lecture est jouée de façon répétée.
   → ***repeat all*** : L'ensemble du CD est joué de façon répétée.
   → SCAN : Les 10 premières secondes des pistes restantes sont lues dans l'ordre.
2. La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.
- Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

ESP / Mode d'économie d'énergie

Avec un lecteur de CD portable conventionnel, vous avez peut-être fait l'expérience que la musique s'arrêtait par moments, par exemple lorsque vous couriez. Le système **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION protège contre les pertes sonores dues aux vibrations et aux chocs. Une lecture continue est ainsi assurée. Toutefois, il ne protège pas l'appareil contre les **dommages** causés par les **chutes** !

- Appuyez sur ESP activé pendant la lecture pour activer la protection antichoc.
  → ESP s'affiche, et la protection est activée.
- Pour désactiver la protection antichoc, appuyez à nouveau sur ESP.
  → ESP disparaît et la protection antichoc est désactivée.

ESP activé → Économie d'énergie → ESP activé

RESUME et HOLD

Vous pouvez interrompre la lecture et la reprendre (même après une longue pause) à l'endroit où elle a été arrêtée (RESUME), et vous pouvez bloquer tous les boutons de l'appareil afin d'empêcher toute action (HOLD). Utilisez la glissière OFF–RESUME–HOLD pour ces fonctions.

RESUME – reprend à partir de l'endroit où vous avez arrêté
1. Pendant la lecture, faites glisser le commutateur en position RESUME pour activer la fonction RESUME.
   → ***resume*** apparaît.
2. Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.
3. Appuyez sur ▶II lorsque vous souhaitez reprendre la lecture.
   → ***resume*** est affichée et la lecture reprend à partir de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.
- Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur OFF.
  → ***resume*** s'éteint.

HOLD – Blocage de toutes les touches
Vous pouvez bloquer les boutons de l'appareil en plaçant la glissière sur HOLD. Aucune action n'est alors exécutée quand on appuie sur un bouton. Ceci est utile quand vous transportez le lecteur dans un sac, par exemple. Quand HOLD est actif, vous évitez d'activer accidentellement d'autres fonctions.

1. Faites glisser le commutateur sur HOLD pour activer la fonction HOLD.
   → Toutes les touches sont bloquées. HOLd est affichée dès que vous appuyez sur une touche. Si l'appareil est éteint, HOLd n'apparaît que si vous appuyez sur ▶II.
2. Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser le commutateur sur OFF.

Remarque : Si vous désactivez la fonction HOLD *en amenant le commutateur sur* RESUME *et que vous remettez l'appareil en marche, la lecture reprend là où vous l'aviez arrêtée.*

PANNEST ET REMEDES

Pannes et remedes

AVERTISSEMENT : *N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'invalider la garantie. Dans le cas d'une anomalie de fonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème en suivant ces instructions, veuillez consulter votre fournisseur ou votre centre SAV.*

Pas d'alimentation au lecteur de CD, ou la lecture ne démarre pas
- Contrôlez si les piles ne sont pas usées ou vides, si elles sont insérées correctement, si les bornes de contact ne sont pas sales.
- La connexion de l'adaptateur est lâche. Connectez bien l'adaptateur.
- *Lors de l'utilisation en voiture,* contrôlez si le contact de la voiture est mis. Veuillez aussi contrôler les piles du lecteur.

L'affichage indique NO dISC
- Contrôlez si le CD n'est pas contaminé et si il est inséré correctement (la face imprimée orientée vers le haut).
- Si la lentille est embuée, attendez quelques minutes pour que l'embouage de la lentille ait disparu.

L'affichage indique NF dISC
- Le CD-RW (CD-R) n'est pas enregistré correctement. Utilisez FINALIZE sur votre enregistreur CD.

Si l'affichage indique HOLD et/ou aucune des touches ne réagit
- Si HOLD est activé, désactivez la fonction.
- Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou enlevez les piles pendant quelques secondes.

Le CD saute des plages
- Le CD est endommagé ou contaminé. Remplacez ou nettoyez le CD.
- RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM est activé. Désactivez chacune des fonctions.

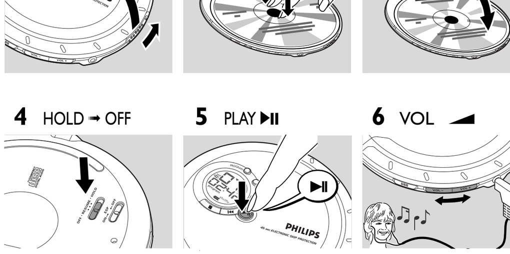
Pannes et remedes

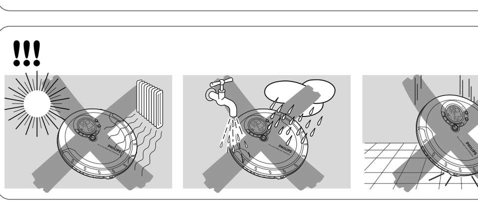
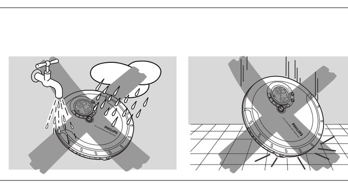
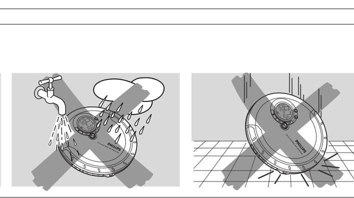
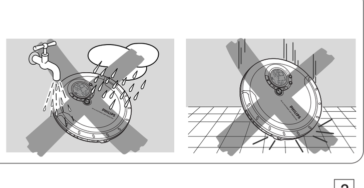
Absence de son ou mauvaise qualité de son
- Le mode de pause (PAUSE) peut être activé. Appuyez sur ▶II.
- Connexions lâches, incorrectes ou sales. Contrôlez et nettoyez les connexions.
- Le volume peut être réglé trop bas. Réglez le volume.
- Puissant champ magnétique. Contrôlez la position et les connexions du lecteur. Eloignez l'appareil des téléphones mobiles.
- *Lors de l'utilisation en voiture,* contrôlez si la cassette adaptatrice est insérée correctement, si sens de lecture du lecteur de cassettes de votre autoradio est correct (appuyez sur autoreverse pour changer) et si la prise de l'allume-cigares n'est pas sale. Attendez que l'appareil soit acclimaté.

ATTENTION
L'utilisation de commandes ou de réglages ou l'exécution de procédures autres que celles décrites dans le présent manuel risque d'entraîner une exposition à un rayonnement dangereux ou d'avoir d'autres conséquences sur la sécurité.



ENCENDIDO RAPIDO — SNELSTART



2

Español

CONTROLES / ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

CONTROLES (Véanse las figuras 1)

1 LINE OUT/🎧 ....conexión de 3,5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional, conexión para mando a distancia (no disponible en todas las versiones)
2 ▶II ....pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la reproducción del CD
3 ⏮ ....realiza un salto y busca hacia atrás en las pistas del CD
4 ⏭ ....realiza un salto y busca hacia delante en las pistas del CD
5 MODE ....selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: **shuffle**, **shuffle repeat all**, **repeat**, **repeat all** y SCAN
6 PROGRAM ....programa pistas y revisa el programa
7 ....pantalla
8 ■ ....detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo
9 DBB ....activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos
10 VOL +/– ....ajusta el volumen
11 4.5V DC ....conector para fuente de alimentación externa
12 OPEN ▶ ....abre la tapa del CD
13 ESP ON / OFF ....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION asegura una reproducción continua del CD en caso de vibraciones y golpes.
14 OFF ....desactiva RESUME y HOLD
RESUME ....guarda la última posición de una pista de CD reproducida
HOLD ....bloquea todos los botones
15 ....placa de características técnicas
16 ....compartiment de pilas
17 ....tapa del compartimento de las pilas AAA

Este reproductor cumple las normas para interferencias de radio establecidas por la Comunidad Europea.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA / INFORMACIÓN GENERAL

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

Tipo de pila	*ESP activado*	*Ahorro de energía*
Normal AA	5 horas	9 horas
Normal AAA	3 horas	5 horas
Alcalina AA	18 horas	33 horas
Alcalina AAA	8 horas	15 horas
Pilas de NiMH ECO-PLUS	7 horas	12 horas

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

Información sobre las pilas ECO-PLUS NiMH (sólo para las versiones equipadas con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3363)

Sólo se pueden realizar recargas con los equipos equipados con pilas recargables ECO-PLUS NiMH AY 3363.

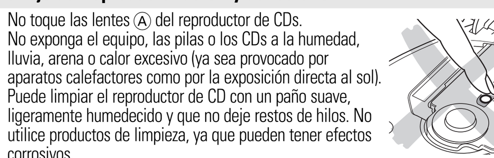
Recarga de las pilas ECO-PLUS NiMH AY 3363 del equipo

1 Inserte la pila recargable ECO-PLUS NiMH AY 3363.
2 Conecte el adaptador de red al conector 4.5V DC del equipo y a la toma de pared.
→ parpadea.
- La recarga se detendrá tras un máximo de 7 horas, o si se inicia la reproducción.
3 Si la pila está recargada totalmente, y FULL aparecerán en la pantalla.

Notas: – Es normal que las pilas se calienten durante el proceso de recarga.
– Si las pilas se calientan demasiado, la recarga se interrumpirá durante aproximadamente 30 minutos.
– Para asegurar una carga adecuada de las pilas cuando están instaladas en el equipo, compruebe que los contactos están limpios y que sólo utiliza pilas ECO-PLUS NiMH AY 3363.

INFORMACIÓN GENERAL

Manejo del reproductor de CD y de los CDs



- No toque las lentes Ⓐ del reproductor de CDs.
- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por aparatos calefactores como por la exposición directa al sol).
- Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave, ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos.
- Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta.
- Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad.
- La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede provocar un funcionamiento incorrecto.
- Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

Auriculares HE570

- Conecte los auriculares incluídos con el equipo a la clavija LINE OUT/🎧.

Nota: LINE OUT/🎧 también puede utilizarse para conectar este aparato a su equipo estéreo. Para ajustar el sonido y el volumen, utilice los mandos del equipo audio conectado y del reproductor de CD.

¡IMPORTANTE!

Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera permanente.

Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, ya que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

REPRODUCCIÓN DE UN CD

Reproducción de un CD

Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables. No intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD de ordenador.

1 Pulse el botón deslizante OPEN ▶ para abrir el reproductor.
2 Inserte un CD de audio, cara impresa hacia arriba presionando el CD en el centro.
3 Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo.
4 Pulse ▶II para ponerlo en funcionamiento e iniciar la reproducción.
→ Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido.
- Puede hacer una pausa la reproducción pulsando ▶II.
→ Parpadeará en la pantalla el tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción.
- Continúe la reproducción pulsando otra vez ▶II.
5 Pulse ■ para detener la reproducción.
→ Aparecerá en la pantalla el número total depistas y el tiempo total de reproducción del CD.
6 Pulse otra vez ■ para apagar el equipo.
- Para quitar el CD del equipo, sujételo por el borde y presione suavemente el eje mientras levanta el disco.

Nota: Si no hay actividad, el equipo se apagará automáticamente para ahorrar energía.

CARACTERISTICAS

Selección de una pista y busqúeda

Selección de una pista durante la reproducción
- Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces para saltar a la pista actual, la anterior o la siguiente.
→ La reproducción continúa con la pista seleccionada y su número aparece en pantalla.

Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción
1 Pulse brevemente ⏮ o ⏭ una o varias veces.
→ Aparecerá en la pantalla el número de la pista seleccionada.
2 Pulse ▶II para iniciar la reproducción de CD.
→ La reproducción empezar por la pista seleccionada.

Búsqueda de un pasaje durante la reproducción
1 Mantenga pulsada ⏮ o ⏭ para buscar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante, respectivamente.
→ Se iniciará la búsqueda y la reproducción continúa a bajo volumen. La búsqueda se acelera transcurridos 2 segundos.
2 Suelte el botón cuando llegue al pasaje que desee.
→ La reproducción normal continuará desde ese punto.

Notas: – Si el reproductor está en SCAN (consultar MODE), la búsqueda no es posible.
– En shuffle, shuffle repeat all o repeat (consultar MODE), o durante la reproducción de un progama, la búsqueda sólo es posible en esa pista en concreto.

Selección de las distintas posibilidades de reproducción – MODE

Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y reproducir los primeros segundos de cada pista.

1 Pulse MODE durante la reproducción las veces que sean necesarias para activar una de las siguientes funciones. La función activa se muestra en pantalla.
→ ***shuffle*** : Todas las pistas del CD se reproducirán en orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan reproducido una vez.
→ ***shuffle repeat all*** : Todas las pistas del CD se reproducirán repetidamente en orden aleatorio.
→ ***repeat*** : La pista actual se reproducirá repetidamente.
→ ***repeat all*** : Todo el CD se reproducirá repetidamente.
→ SCAN: Los primeros 10 segundos de cada pista se reproducirán según su orden.
2 La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.
- Para regresar al modo de reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que desaparezca la indicación de la pantalla.

ESP / Modo de ahorro de energía

Es posible que usted haya experimentado con un reproductor de CD portátil que la música se haya detenido, por ejemplo, mientras corría. La función de **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION le protege frente a la pérdida de sonido originada por vibraciones y golpes. Se asegura de esta manera una reproducción continua. Sin embargo, esta función no protege el equipo frente a **daños** que pudieran ser originados **por caídas**!

- Pulsar ESP avtiv durante la reproducción para activar la protección frente a golpes.
→ Se muestra la indicación ESP y la protección queda activada.
- Para desactivar la protección frente a golpes, pulsar ESP de nuevo.
→ La indicación ESP desaparece y queda desactivada la protección frente a golpes.

ESP activ. → Ahorro de energía → ESP activ.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución de problemas

ADVERTENCIA: *Bajo ninguna circusnstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produce un fallo, comprobar en primer lugar los puntos listados a continuación antes de llevar el equipo a reparar.Si el usuario no es capaz de resolver un problema mediante el seguimiento de estas ayudas, debe consultar al comercio distribuidor o centro de servicio.*

El reproductor de CD no tiene corriente o la reproducción no se inicia
- Compruebe que sus pilas no están agotadas, que estén colocadas correctamente y que las espigas de contacto estén limpias.
- Es posible que la conexión del adaptador esté floja. Conéctela bien.
- *Para utilización en el automóvil,* compruebe que el motor esté encendido. Compruebe también las pilas del reproductor.

Aparece la indicación NO DISC
- Compruebe que el CD esté limpio y colocado correctamente (con el lado de la etiqueta hacia arriba).
- Si la lente se ha empañado, espere unos minutos a que se desempañe.

Aparece la indicación NF DISC
- El CD-RW (CD-R) no se grabó correctamente. Utilice FINALIZE en su grabadora de CD.

La indicación HOLD está encendida y /o no hay ninguna reacción a los mandos
- Si HOLD está activada, desactívela.
- Descarga electrostática. Desconecte la corriente o retire las pilas durante unos segundos.

El CD salta pistas
- El CD está dañado o sucio. Cambie o limpie el CD.
- RESUME, SHUFFLE o PROGRAM está activada. Desactive la que esté activada.

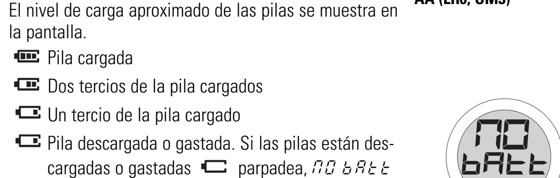
Pilas (incluidas o disponibles de forma opcional)

Con este equipo puede utilizar:
- pilas alcalinas tipo **AAA (LR03, UM4)** o **AA (LR6, UM3)** preferiblemente, Philips.

Nota: No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con pilas usadas ni de tipos diferentes. Si las pilas están descargadas o no va a utilizar el equipo durante un largo período de tiempo, quítelas.

Introducir las pilas AAA (LR03, UM4) o AY3363

1 Abre la tapa de las pilas **AAA**.
2 Introduce las pilas **AAA** según se muestra en el reverso de la tapa.
3 Vuelve a colocar en el aparato la tapa con las pilas **AAA** introducidas.



AAA (LR03, UM4)

Instalación de las pilas AA (LR6, UM3)

Para doblar el tiempo de reproducción, introduce pilas **AA** en el compartimento para las pilas y utiliza la tapa para las pilas con la señal **AA**.
- Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas normales, alcalinas.

AA (LR6, UM3)

Indicación de las pila

El nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla.

- Pila cargada
- Dos tercios de la pila cargados
- Un tercio de la pila cargado
- Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas parpadea, NO BATT aparecerá y el bip sonará repetidamente.

Manejo de las pilas recargables ECO-PLUS NiMH

- Recargar pilas ya cargadas o a media carga reducirá su tiempo de duración. Recomendamos el uso de la pila ECO-PLUS NiMH hasta que esté totalmente descargada antes de recargarla.
- Para evitar cortocircuitos, las pilas no deben entrar en contacto con ningún objeto metálico.
- Si las pilas se descargan poco después de haberlas recargado, es que los contactos están sucios o se ha terminado su vida útil.

Adaptador de red (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V/300 mA corriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

1 Compruebe que el voltaje local es el mismo que el del adaptador de red.
2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5V DC del reproductor y a un enchufe de pared.

Nota: Desconecte siempre el adaptador cuando no vaya a utilizarlo.

Información medioambiental

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

Utilización en el automóvil (conexiones incluidas u opcionales)

Utilice solamente el adaptador de tensión AY 3545 (4822 219 10033) u AY 3548 (3140 118 71890) (4,5 V corriente continua, polo positivo a la patilla central) y el adaptador de casete del vehículo AY 3501. Cualquier otro producto podría dañar el equipo.

1 Coloque el equipo en una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que esté en un lugar seguro, en el que el equipo no sea ni un peligro ni un obstáculo para el conductor y para los pasajeros.
2 Enchufe el convertidor de tensión en la toma del encendedor ***(sólo para baterias de 12 V, negativo conectado a tierra)***, después conecte el final cableado al jack de entrada 4.5V DC en el equipo.
3 Si fuera necesario, limpie la toma del encendedor para lograr un buen contacto eléctrico.
4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de casete a LINE OUT/🎧 en el equipo.
5 Introduzca el adaptador de casete cuidadosamente en el compartimento del radiocasete del vehículo.
6 Asegúrese de que el cable no le entorpece al conducir.
7 Disminuye el volumen del aparato, si es necesario. Inicie la reproducción en el equipo y ajuste el sonido con los controles de la radio del coche.

- ***Extraiga siempre el adaptador de tensión de la toma del encendedor del vehículo cuando no esté utilizando el equipo.***

Nota: Si la radio de su coche tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión de la radio del veh ículo en lugar del adaptador de casete. Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a LINE OUT/🎧 en el equipo.

Información acerca de las reproducciones

- Si un CD grabable (CD-R) o CD regrabable (CD-RW) no está grabado correctamente, aparecerá NF DISC en la pantalla. En ese caso, utilice la función FINALIZE del reproductor de CD para completar la grabación.
- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardará entre 3–15 segundos después de pulsar ▶II.
- La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor de CD.
- 1 -:- parpadeará durante la lectura del CD.

Volumen y graves

Ajuste del volumen
- Ajuste el volumen utilizando VOL + / –.

Ajuste de graves
- Pulsar DBB para activar o desactivar la intensificación de bajos.
→ DBB se muestra en pantalla si se ha activado la intensificación de bajos.

Mando a distancia (no disponible en todas las versiones)

Utilice el mando a distancia con cable AY 3768 / AY3778. Los botones del mando a distancia tienen la misma función que los botones correspondientes en el equipo.

1 Pulse ■ dos veces para desconectar el equipo.
2 Conecte firmemente el mando a distancia a LINE OUT/🎧 en el equipo.
3 Ajuste el volumen con en el reproductor de CD y en el control remoto.

Programación de números de pista

Se pueden guardar hasta 30 pistas para reproducirlas en un programa. Una sola pista puede ser guardada más de una vez en el programa.

1 Mientras la reproducción se encuentra detenida, seleccione una pista mediante ⏮ o ⏭.
2 Pulse PROGRAM para guardar la pista.
→ ***program*** se encenderá; en la pantalla aparecerán el número de la pista programada y P con el número total de pistas guardadas.
3 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas que desee.
4 Pulse ▶II para iniciar la reproducción de las pistas seleccionadas.
→ Aparecerá ***program*** en la pantalla y comenzará la reproducción.
- Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 2 segundos.
→ Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

Notas: – Si pulsa PROGRAM *y no hay una pista seleccionada, aparecerá SEL en la pantalla.*
– Si intenta guardar más de 30 pistas, aparecerá FULL .

Borrado del programa
- Mientras la reproducción está detenida, pulse ■ para borrar el programa.
→ Aparecer CLr una vez en la pantalla, desaparecer ***program*** y el programa se borrará.

Nota: El programa también será borrado si la alimentación eléctrica se interrumpe, si se abre la tapa del CD, o si el equipo se apaga automáticamente.

RESUME y HOLD

Se puede interrumpir la reproducción y continuarla (incluso tras un período largo de tiempo) en el punto en que fue interrumpida (RESUME) y se pueden bloquear todos los botones de modo que no se ejecute ninguna acción (HOLD). Use el interruptor deslizante OFF–RESUME–HOLD para estas funciones.

RESUME – continúa desde donde fue interrumpida
1 Coloque el interruptor deslizante en la posición RESUME durante la reproducción para activar RESUME.
→ Aparece ***resume*** en la pantalla.
2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.
3 Pulse ▶II cuando desee continuar la reproducción.
→ Aparecer ***resume*** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo.
- Para desactivar la función RESUME, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.
→ Desaparece ***resume***.

HOLD – bloqueo de todos los botones

Se pueden bloquear los botones colocando el interruptor deslizante en HOLD. Si se pulsa una tecla no se ejecutará ninguna acción. Esto es útil, p.ej. si se lleva el reproductor en un bolso. Con HOLD activado se puede evitar la activación accidental de otras funciones.

1 Coloque el interruptor deslizante en la posición HOLD para activar esta función.
→ Se bloquearán todos los botones. Aparecerá HOLd en la pantalla cuando se pulse cualquier tecla. Si se apaga el equipo, sólo aparecerá HOLd en la pantalla al pulsar ▶II.
2 Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.

Nota: Al desactivar la función HOLD *cambiando el interruptor deslizante a* RESUME *y reiniciar, la reproducción continuará desde la posición donde se detuvo.*

Solución de problemas

No hay sonido o éste es de mala calidad.
- Es posible que el modo de pausa (PAUSE) esté activado. Pulse ▶II.
- Conexiones flojas, incorrectas o sucias. Compruebe las conexiones y límpielas.
- Quizás el volumen no está ajustado correctamente. Ajústelo.
- Campos magnéticos potentes. Compruebe la posición y las conexiones del reproductor. Manténgalo también apartado de teléfonos móviles activos.
- *Para utilización en el automóvil,* compruebe que el adaptador de cassette esté insertado correctamente, que la dirección de reproducción del reproductor de cassette del automóvil sea correcta (pulse autoreverse para cambiarla), y que el conector del encendedor de cigarrillos esté limpio. Deje pasar cierto tiempo para que la temperatura cambie.

PRECAUCIÓN
La utilización de controles o ajustes y la realización de procedimientos distintos de los contenidos en este manual pueden provocar la exposición a radiaciones peligrosas y a otros peligros.

NOTES

Nederlands

BEDIENINGSTOETSEN / VOEDING

BEDIENINGSTOETSEN, (zie afbeelding 1)

1 LINE OUT/🎧 ....3,5 mm hoofdtelefoonbus, voor aansluiting van de speler op een andere audio-ingang van een extra toestel, afstandsbedieningsbus (niet bij alle versies)
2 ▶II ....schakelt de speler in, start of onderbreekt CD-weergave
3 ⏮ ....slaat CD-nummers over en zoekt terug
4 ⏭ ....slaat CD-nummers over en zoekt vooruit
5 MODE ....selecteert de verschillende weergavemogelijkheden: **shuffle**, **shuffle repeat all**, **repeat**, **repeat all** en SCAN
6 PROGRAM ....programmeert nummers en controleert het programma
7 ....display
8 ■ ....stopt CD-weergave, wist een programma of schakelt de speler uit
9 DBB ....schakelt de lagetonenversterking aan en uit. Deze knop schakelt ook akoestische terugkoppeling (pieptoon) aan/uit als hij langer dan 2 seconden wordt ingedrukt
10 VOL +/– ....stelt het volume in
11 4.5V DC ....aansluitbus voor externe voeding
12 OPEN ▶ ....opent het CD-deksel
13 ESP ON / OFF ....**E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION zorgt voor een continue CD-weergave, ongeacht trillingen en schokken
14 OFF ....schakelt RESUME en HOLD uit
RESUME ....slaat de laatste positie van een afgespeeld CD-nummer op
HOLD ....vergrendelt alle knoppen
15 ....typeplaatje
16 ....batterijvak
17 ....AAA batterijklepje

Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Gemeenschap.

VOEDING / ALGEMENE INFORMATIE

Gemiddelde speelduur van batterijen in normale omstandigheden

Batterijtype	*ESP aan*	*Energiebesparende stand*
Normaal AA	5 uur	9 uur
Normaal AAA	3 uur	5? uur
Alkaline AA	18 uur	33 uur
Alkaline AAA	8uur	15 uur
ECO-PLUS NiMH batterijen (niet bij alle versies)	7 uur	12 uur

Batterijen bevatten chemische stoffen en dienen dus op verantwoorde wijze afgevoerd te worden.

ECO-PLUS NiMH batterij-informatie (alleen voor versies geleverd met oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363)

Opladen gaat alleen bij spelers met meegeleverde oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363

Opladen van de ECO-PLUS NiMH batterijen in de speler

1 Leg de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij AY 3363 in.
2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroom-bus van de speler en op de muurcontactdoos aan.
→ knippert.
- Het opladen stopt na maximaal 7 uur, of als u de weergave start.
3 Als de batterij volledig opgeladen is, verschijnt en FULL in het display

Opmerkingen: – Het is normaal dat de batterijen tijdens het opladen warm worden.
– Als de batterijen te warm worden, zal het opladen worden onderbroken gedurende ongeveer 30 minuten .
– Om een behoorlijke oplading in de speler te waarborgen, moet u ervoor zorgen dat de contacten schoon zijn en dat u uitsluitend de ECO-PLUS NiMH batterijen AY 3363 gebruikt.

ALGEMENE INFORMATIE

CD-speler en omgang met de CD

- Raak de lens Ⓐ van de CD-speler niet aan.
- Stel de speler, de batterijen of CD's niet bloot aan vocht, regen, zand of bovenmatige hitte (veroorzaakt door verwarmingstoestellen of direct zonlicht).
- U kunt de CD-speler met een zacht, een beetje vochtig gemaakt, pluisvrij doekje reinigen. Gebruik geen reinigingsproducten, deze kunnen corrosie veroorzaken.
- Om de CD te reinigen, veegt u met een zacht, pluisvrij doekje in een rechte lijn van het midden naar de rand. Een reinigingsproduct kan de disk beschadigen! Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.
- De lens kan beslaan als de speler plotseling van een koude naar een warme omgeving wordt gebracht. Dan is het afspelen van CD's onmogelijk. Laat de CD-speler in een warme omgeving staan tot het vocht verdampt is.
- Ingeschakelde mobiele telefoons in de omgeving van de CD-speler kunnen storingen veroorzaken.
- Laat de speler niet vallen, dit kan schade veroorzaken.

Hoofdtelefoon HE570

- Sluit de meegeleverde hoofdtelefoon op de LINE OUT/🎧 bus aan.

Let op: Je kunt LINE OUT/🎧 *ook gebruiken om dit toestel aan te sluiten op je HiFi-systeem. Regel het geluidsvolume met de bedieningsknoppen van de aangesloten geluidsapparatuur en van de CD-speler.*

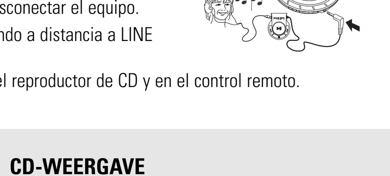
BELANGRIJK!

Luisterveiligheid: Gebruik uw hoofdtelefoon niet met hoge geluidssterkte. Oorspecialisten waarschuwen dat een voortdurend gebruik met hoge geluidssterkte tot een permanente gehoorschade kan leiden.

Verkeersveiligheid: Gebruik geen hoofdtelefoon bij het besturen van een voertuig. Het kan gevaarlijk zijn en is in talrijke landen wettelijk verboden. Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon er een is van het „open air"-type, waarmee u geluid van buitenaf kunt horen, mag u de geluids-sterkte niet zo hoog draaien dat u niet meer kunt horen wat er rondom u heen gebeurt.

CD-WEERGAVE

Afspelen van een CD



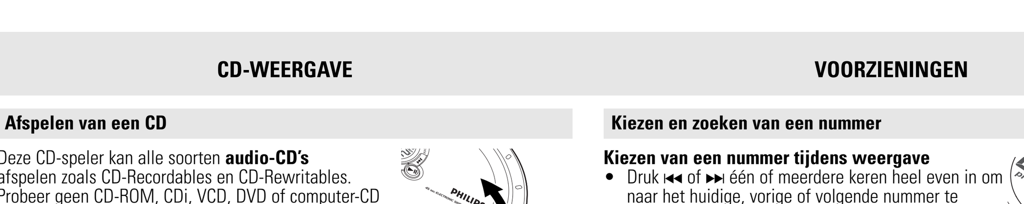
Deze CD-speler kan alle soorten **audio-CD's** afspelen zoals CD-Recordables en CD-Rewritables. Probeer geen CD-ROM, CDi, VCD, DVD of computer-CD af te spelen.

1 Druk op de schuifschakelaar OPEN ▶ om de speler te openen.
2 Leg een audio-CD in, met de bedrukte kant naar boven, en druk de CD over de naaf.
3 Sluit de speler door het deksel dicht te drukken.
4 Druk op ▶II om de speler aan te zetten en de weergave te starten.
→ Het huidige titelnummer en de reeds afgespeelde tijd worden aangegeven.
- U kunt de weergave onderbreken door ▶II in te drukken.
→ Het tijdstip waarop de weergave werd onderbroken, knippert.
- Ga door met de weergave door nogmaals ▶II in te drukken.
5 Druk op ■ om de weergave te stoppen.
→ Het totale aantal nummers en de totale afspeeltijd van de CD worden weergegeven.
6 Druk nogmaals op ■ om de speler uit te zetten.
- Om de CD eruit te halen, neemt u deze bij de rand vast en drukt u voorzichtig op de naaf als u de CD optilt.

Opmerking: Als er geen activiteit is, wordt de speler na enige tijd automatisch uitgeschakeld om energie te sparen.

VOORZIENINGEN

Kiezen en zoeken van een nummer



Kiezen van een nummer tijdens weergave
- Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in om naar het huidige, vorige of volgende nummer te springen.
→ De weergave wordt met het gekozen nummer voortgezet en het volgnummer daarvan wordt weergegeven.

Een track kiezen als de weergave is gestopt
1 Druk ⏮ of ⏭ één of meerdere keren heel even in.
→ Het gekozen titelnummer wordt weergegeven.
2 Druk op ▶II om de CD-weergave te starten.
→ De weergave start met het gekozen nummer.

Zoeken van een passage tijdens de weergave
1 Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om een bepaalde passage terug of vooruit op te zoeken.
→ Het zoeken wordt gestart en de weergave wordt met geringe geluidssterkte voortgezet. Na 2 seconden wordt het zoeken sneller.
2 Laat de toets los als u de gewenste passage bereikt heeft.
→ De normale weergave wordt vanaf hier voortgezet.

Opm.: – Als de speler op SCAN staat (zie hoofdstuk MODE) kunt u niet zoeken.
– Bij shuffle, shuffle repeat all of repeat (zie hoofdstuk MODE) of tijdens het afspelen van een programma kunt u alleen binnen het betreffende nummer zoeken.

Kiezen van verschillende afspeelmogelijkheden-MODE

Het is mogelijk nummers in willekeurige volgorde af te spelen, een nummer of de CD te herhalen en de eerste seconden van een nummer af te spelen.

1 Druk tijdens de weergave zo vaak als nodig op MODE om één van de volgende functies te activeren. Het display toont de huidige functie.
→ ***shuffle*** : Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde gespeeld tot alle nummers één keer gespeeld zijn.
→ ***shuffle repeat all*** : Alle nummers van de CD worden in willekeurige volgorde herhaald.
→ ***repeat*** : Het huidige nummer wordt steeds weer gespeeld.
→ ***repeat all*** : De volledige CD wordt steeds weer gespeeld.
→ SCAN: De eerste 10 seconden van alle resterende nummers worden na elkaar gespeeld.
2 De weergave begint in de gekozen modus na 2 seconden.
- Om naar de normale weergave terug te keren, drukt u verschillende keren op MODE tot de displayaanduiding uitgaat.

ESP / Energiebesparende stand

The Met een gebruikelijke draagbare CD-speler kan het gebeuren dat de muziek stopt, bijv. als u aan het joggen bent. De **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION beschermt tegen geluidsverlies dat door trillingen en stoten wordt veroorzaakt. Een permanente weergave is hierdoor gegarandeerd. Het beschermt het toestel echter niet tegen **beschadigingen** die ontstaan als u het **laat vallen**!

- Druk ESP aan tijdens de weergave in om de stootbescherming te activeren.
→ ESP wordt aangegeven en de bescherming is geactiveerd.
- Om de stootbescherming uit te schakelen, moet u opnieuw ESP indrukken.
→ ESP verdwijnt en de stootbescherming is uitgeschakeld.

ESP aan → Energiebesparende stand → ESP aan

VERHELPEN VAN STORINGEN

Verhelpen van storingen

WAARSCHUWING: *Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren, anders vervalt de garantie. Als er een storing optreedt, controleer dan eerst de in de onderstaande lijst aangegeven punten voordat u het toestel ter reparatie geeft. Als u het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen kunt oplossen, neem dan contact op met uw leverancier of service-organisatie.*

De cd-speler wordt niet gevoed, of het afspelen start niet
- Controleer of uw batterijen niet leeg zijn, of ze op de juiste manier geplaatst zijn, of de contactpunten schoon zijn.
- Uw adapter is los. Sluit de adapter goed aan.
- *Bij gebruik in de auto,* controleer of de motor gestart is. Controleer ook de batterijen van de speler.

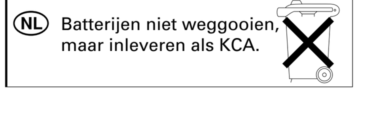
In het display staat NO DISC
- Controleer of de cd schoon is en op de juiste manier geplaatst is (met het etiket naar boven).
- Als de lens beslagen is, wacht dan enkele minuten tot de lens weer helder is.

In het display staat NF DISC
- Er is niet correct opgenomen op de cd-rw (cd-r). Gebruik FINALIZE op uw cd-recorder.

In het display staat HOLD en/of de toetsen reageren niet
- Als HOLD ingeschakeld is, schakel de functie dan uit.
- Electrostatische ontlading. Schakel de stroom uit of verwijder de batterijen gedurende enkele minuten.

Er worden nummers van de cd overgeslagen
- De cd is beschadigd of vuil. Vervang de cd of maak deze schoon.
- RESUME, SHUFFLE of PROGRAM is ingeschakeld. Schakel al deze functies uit.

NOTES



Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Batterijen (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Met deze speler kunt u naar keuze de volgende batterijen gebruiken:
- alkaline batterijen type **AAA (LR03, UM4)** of **AA (LR6, UM3)** bij voorkeur Philips.

Opmerking: – Oude en nieuwe of verschillende types van batterijen mogen niet met elkaar worden gecombineerd. Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als de speler lange tijd niet wordt gebruikt.

AAA- (LR03, UM4) of AY3363-batterijen plaatsen

1 Open het **AAA**-batterijklepje.
2 Plaats **AAA**-batterijen zoals op de achterzijde van het klepje wordt getoond.
3 Plaats het **AAA**-klepje met de geplaatste batterijen terug in het apparaat.



AAA (LR03, UM4)

AA- (LR6, UM3)-batterijen plaatsen

Om de afspeeltijd te verdubbelen, plaatst u **AA**-batterijen in het batterijvak en gebruikt u het met **AA** gemarkeerde batterijklepje.
- Open het batterijvakje en leg er 2 normale of alkaline batterijen in,.

AA (LR6, UM3)

Batterijsymbool

De capaciteit van uw batterijen wordt in het display getoond.

- Batterij vol
- Batterij tweederde vol
- Batterij eenderde vol
- Batterij op of leeg. Als de batterijen op of leeg zijn, knippert het symbool , wordt NO BATT weergegeven, en klinkt een herhaalde pieptoon.

Omgaan met de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij

- Het opladen van reeds opgeladen of half opgeladen batterijen verkort de levensduur. Daarom adviseren wij u de oplaadbare ECO-PLUS NiMH batterij te gebruiken tot hij volledig leeg is voordat u hem oplaadt.
- Om een kortsluiting te vermijden, mogen de batterijen niet met metalen voorwerpen in aanraking komen.
- Als de batterijen snel uitgeput raken na het opladen, zijn de contacten vuil of hebben ze het einde van hun levensduur bereikt.

Net-adapter (meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

Gebruik alleen de AY 3170 adapter (4,5 V/300 mA gelijkstroom, positieve pool op de middelste stift). Alle andere producten kunnen de speler beschadigen.

1 Zorg ervoor dat de plaatselijke netspanning met de spanning van de net-adapter overeenstemt.
2 Sluit de net-adapter op de 4.5V DC gelijkstroombus van de speler en op de muurcontactdoos aan.

Opmerking: Koppel de adapter steeds los als u deze niet gebruikt.

Met het oog op het milieu

- Alle overbodig verpakkingsmateriaal werd weggelaten. We hebben ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in twee afzonderlijke materialen te scheiden is: karton (doos) en polethyleen (zakken, beschermende schuimfolie).
- Uw speler bestaat uit materialen die na demontage door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.



Gebruik in de auto (aansluitingen meegeleverd of als optie verkrijgbaar)

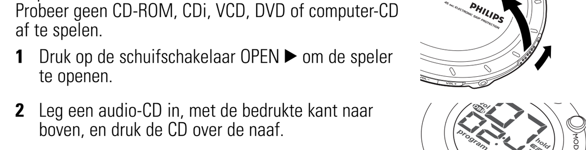
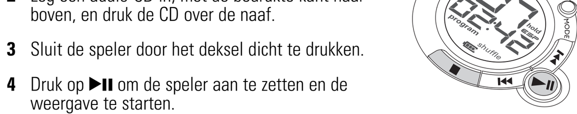
Gebruik uitsluitend de AY 3545 (4822 219 10033) of AY 3548 (3140 118 71890) auto-spanningsomvormer (4,5 V gelijkstroom, pluspool op de middenpen) en de AY 3501 auto-adaptercassette. Andere producten kunnen schade aan het toestel toebrengen.

1 Plaats het toestel op een horizontale, trillingsvrije en stevige ondergrond. Zorg voor een veilige plaats, waar het toestel gevaarlijk noch hinderlijk is voor de bestuurder en de passagiers.
2 Steek de spanningsomvormer in het contact van de sigarettenaansteker ***(alleen bij 12 V accu, negatieve aarding),*** sluit daarna het draadeind aan op de 4.5V DC ingang van het toestel.
3 Maak het contact van de sigarettenaansteker zo nodig schoon om goed elektrisch contact te krijgen.
4 Zet het volume zacht en sluit de stekker van de adaptercassette aan op LINE OUT/🎧 van het toestel.
5 Steek de adaptercassette voorzichtig in het cassettevak van de autoradio.
6 Zorg dat het snoer u niet hindert bij het rijden.
7 Verlaag zo nodig het volume op het apparaat.. Start het afspelen op het toestel en stel het geluid in met de regelknoppen van de autoradio.

- ***Verwijder de spanningsomvormer altijd uit het contact van de sigarettenaansteker als het toestel niet wordt gebruikt.***

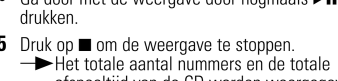
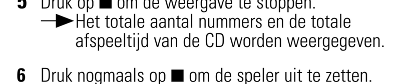
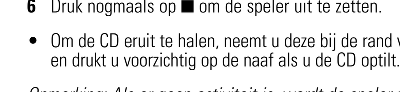
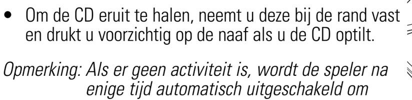
Opmerking: Als uw autoradio een LINE IN contact heeft, is het beter dit voor de autoradioaansluiting te gebruiken in plaats van de adaptercassette. Sluit de signaalkabel aan op dit LINE IN contact en op LINE OUT/🎧 *van het toestel.*

Weergave-informatie


- Als een CD-Rewritable (CD-R) of een CD-Recordable (CD-RW) niet behoorlijk is opgenomen, wordt NF DISC weergegeven. In dit geval gebruikt u FINALIZE op uw CD-recorder om de opname te beëindigen.
- Als u een CD-Rewritable (CD-RW) wilt afspelen, duurt het 3–15 seconden voordat de geluidsweergave begint na het indrukken van ▶II.
- De weergave stopt als u het CD-deksel opent.
- Tijdens afspelen van de CD knippert 1 -:- in het display.

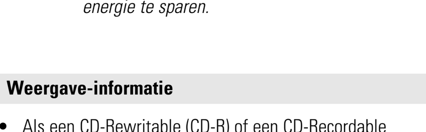
Volume en lage tonen

Volumeregeling
- Stel het volume in met behulp van VOL +/–.

Lagetonenregeling
- Druk DBB in om de versterking van de bassen in of uit te schakelen.
→ DBB wordt aangegeven, als de versterking van de bassen geactiveerd is.

Afstandsbediening (niet bij alle modellen)

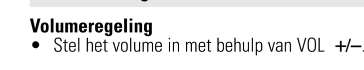
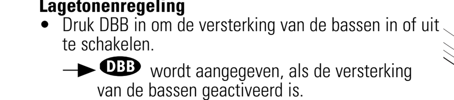



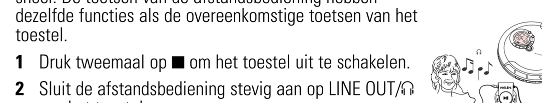
Gebruik de AY 3768 / AY 3778 afstandsbediening met snoer. De toetsen van de afstandsbediening hebben dezelfde functies als de overeenkomstige toetsen van het toestel.

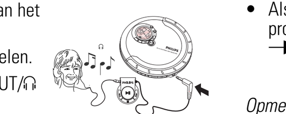
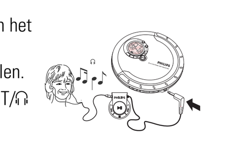
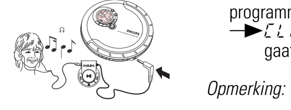
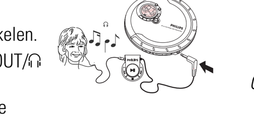
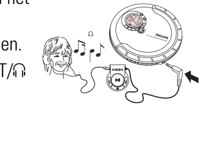
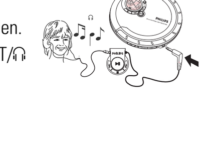
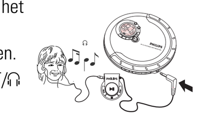
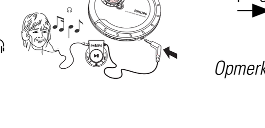
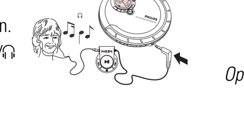
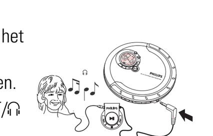
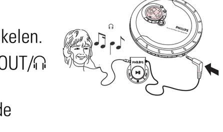
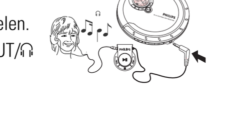
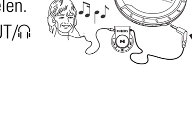
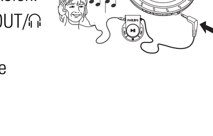
1 Druk tweemaal op ■ om het toestel uit te schakelen.
2 Sluit de afstandsbediening stevig aan op LINE OUT/🎧 van het toestel.
3 Stel het volume in met op de CD-speler en op de afstandsbediening.

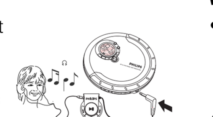
Programmeren van titelnummers





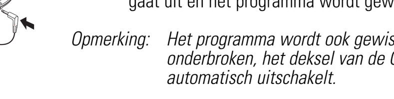
U kunt maximaal 30 nummers in een programma opslaan. U kunt hetzelfde nummer meer dan eens in het programma opslaan.

1 Als de weergave gestopt is, kiest u een nummer met ⏮ of ⏭.
2 Druk op PROGRAM om het nummer op te slaan.
→ ***program*** gaat branden, het geprogrammeerde gaat branden, het geprogrammeerde titelnummer en P met het totale aantal opgeslagen nummers worden weergegeven.
3 Kies en bewaar alle gewenste nummers op deze manier.
4 Druk op ▶II om de weergave van de door u gekozen nummers te starten.
→ ***program*** wordt aangegeven en de weergave begint.
- U kunt het programma controleren door PROGRAM meer dan 2 seconden lang ingedrukt te houden.
→ Het display toont alle opgeslagen nummers in de j uiste volgorde.

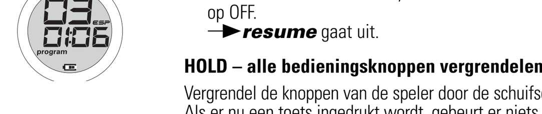
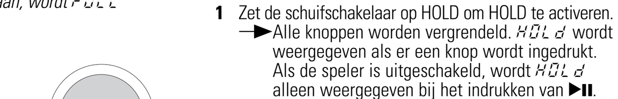
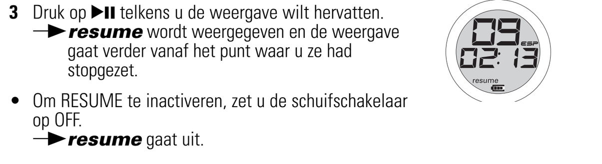
Opm.: – Als u op PROGRAM *drukt en er geen nummer wordt gekozen, wordt SEL weergegeven.*
– Als u probeert meer dan 30 nummers op te slaan, wordt FULL weergegeven.

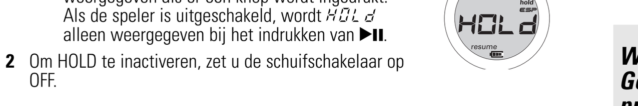
Wissen van het programma
- Als de weergave gestopt is, drukt u op ■ om om het programma te wissen.
→ CLr wordt één keer weergegeven, ***program*** gaat uit en het programma wordt gewist

Opmerking: Het programma wordt ook gewist als de stroomtoevoer wordt onderbroken, het deksel van de CD-speler opengaat of de speler automatisch uitschakelt.




RESUME en HOLD



U kunt de weergave onderbreken en (zelfs na langere tijd) vervolgen vanaf de plaats waar de weergave stopte (RESUME) en u kunt alle knoppen van de speler vergrendelen om alle functies te blokkeren (HOLD). Gebruik hiervoor de schuifschakelaar. OFF–RESUME–HOLD.

RESUME – vervolgen vanaf de plaats waar u stopte
1 Zet de schuifschakelaar op RESUME tijdens de weergave om RESUME te activeren.
→ ***resume*** wordt weergegeven.
2 Druk op ■ telkens u de weergave wilt stoppen.
3 Druk op ▶II telkens u de weergave wilt hervatten.
→ ***resume*** wordt weergegeven en de weergave gaat verder vanaf het punt waar u ze had stopgezet.
- Om RESUME te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.
→ ***resume*** gaat uit.

HOLD – alle bedieningsknoppen vergrendelen

Vergrendel de knoppen van de speler door de schuifschakelaar op HOLD te zetten. Als er nu een toets ingedrukt wordt, gebeurt er niets. Dit is bijvoorbeeld handig als u de speler in een tas meeneemt. Met HOLD voorkomt u onverhoedse werking van andere functies.

1 Zet de schuifschakelaar op HOLD om HOLD te activeren.
→ Alle knoppen worden vergrendeld. HOLd wordt weergegeven als er een knop wordt ingedrukt. Als de speler is uitgeschakeld, wordt HOLd alleen weergegeven bij het indrukken van ▶II.
2 Om HOLD te inactiveren, zet u de schuifschakelaar op OFF.

Opmerking: Als u HOLD *uitschakelt door de schuifschakelaar op* RESUME *te zetten en opnieuw start, dan gaat de weergave daar verder waar u gestopt bent.*

Verhelpen van storingen



Geen geluid of geluid van slechte kwaliteit
- Het apparaat kan in de pauzestand staan (PAUSE). Druk op ▶II.
- Losse, foute of vuile aansluitingen. Controleer de aansluitingen en maak ze schoon.
- Het kan zijn dat het volume te zacht staat. Stel het volume in.
- Sterk magnetisch veld. Controleer de plats en de aansluitingen van de speler. Houd het apparaat uit de buurt van gsm's die in gebruik zijn.
- *Bij gebruik in de auto,* controleer of de adaptercassette op de juiste manier geplaatst is, of de afspeelrichting van de cassettespeler in de auto klopt (druk op autoreverse om te wijzigen) en of de aansluitbus van de sigarenaansteker schoon is. Wacht tot het apparaat aangepast is aan de temperatuur.

WAARSCHUWING
Gebruik van bedieningselementen of uitvoering van procedures buiten het hierin beschrevene kan leiden tot gevaarlijke stralingsblootstelling of een ander onveilig systeembedrijf.

